

## SPANISH AUDIO PROJECT

### TEXT La Santería

La Santería, religión pagana **fruto del** sincretismo Yoruba + Catolicismo, es una religión que tiene sus orígenes con la tribu Yoruba del África. Los Yorubas vivían en lo que se conoce hoy como Nigeria, a lo largo del Río Niger. En un tiempo tuvieron una poderosa y compleja estructura organizada en una serie de reinos, de los cuales el más importante era Benin, y éste duró por 12 siglos hasta el 1896. A finales del siglo XVIII y principios del XIX, los Yoruba pelearon una serie de guerras con sus vecinos y entre ellos. Esta pelea interna y los ataques externos **llevaron a** la caída y esclavización del pueblo Yoruba. Entre 1820 y 1840, la mayoría de los esclavos enviados desde Benin eran Yorubas. Estos esclavos fueron llevados a Cuba y al Brasil a trabajar en las plantaciones de azúcar. Los Yoruba pronto fueron llamados los "Lucumi", debido a su saludo "oluku mi", "mi amigo". Las leyes españolas, **al mismo tiempo que** permitían la esclavitud, trataban de atenuar esa injusticia concediendo a los esclavos algunos derechos, **al menos** en teoría. Tenían derecho a propiedad privada, matrimonio y seguridad personal. También las leyes exigían que los esclavos fueran bautizados católicos como condición de su entrada legal a Las Indias. La Iglesia trató de evangelizar a los negros Lucumí pero las condiciones eran muy difíciles. Además de la escasez de sacerdotes, la injusticia que es la esclavitud dificultaba que los Lucumí comprendieran y aceptaran lo que se les enseñaba acerca de Dios. Las buenas almas que buscaban ayudarles y evangelizar eran de

la misma raza que aquellos otros que les oprimían. El resultado fue que muchos **aceptaron exteriormente** las enseñanzas católicas mientras interiormente mantenían su antigua religión.

**En sus esfuerzos por** esconder su religión africana y sus prácticas mágicas, los lucumís identificaron sus deidades africanas (orishas) con los santos del catolicismo, dando como resultado un sincretismo religioso conocido hoy como la Santería. Con la revolución comunista, que triunfó en Cuba en 1959, más de un millón de cubanos se exilaron en USA (principalmente en Miami, New York y Los Angeles) y otros países. Entre ellos había santeros que propagaron la Santería en sus nuevos ambientes.

La Santería adora una fuerza central y creativa llamada Olodumare. De él procede todo lo que existe, y todo regresa a él. Olodumare se expresa a sí mismo en el mundo creado a través de Ashé. Ashé es la sangre de la vida cósmica, el poder de Olodumare hacia la vida, la fuerza y la justicia. Es una corriente divina que encuentra **muchos canales** de mayor o menor receptividad. Ashé es la base absoluta de la realidad. Creen que la vida de cada persona viene ya determinada antes del nacimiento en Ile-Olofi, la casa de Dios en el cielo. Aquellos que no lo cumplen serán castigados por los orishas y deben reencarnar hasta satisfacer el castigo.

Los católicos veneran a los santos, comprendiendo que son seres humanos que vivieron heroicamente su fe, murieron y están ahora en el cielo desde donde interceden por nosotros gracias a su participación en la gloria de Jesucristo. Para los santeros, los santos son dioses (orishas) que deben adorarse. Olodumare creó a los orishas para **manifestar** su voluntad y su esencia en la creación. Estos son una personificación de Ashe. Los orishas también son los guías y protectores de la raza humana. Los santos que

tomaron para identificarlos con los orishas eran los más conocidos en la Iglesia en Cuba. La Virgen Santísima **en diferentes advocaciones** es también identificada con un orisha como si fuese un santo más. La identificación a menudo tiene que ver con las vestimentas o las razones por las que el santo o la Virgen es conocida. Así Santa Bárbara, patrona blanca del trueno, vestida de rojo y con espada en las imágenes católicas, se identifica con el dios Shangó, el gran dios guerrero a quien se le atribuye la fuerza, San Pedro en Ogún, y la Virgen de la Caridad del Cobre la llamaron Oshún, la diosa de los ríos. Un santo católico y un orisha lucumí son vistos como manifestaciones diferentes de la misma entidad espiritual. Para **la iniciación** de una persona a la santería debe recibir una "limpieza" para purificarse. La primera iniciación es la de los collares, conocidos como "elekes". Se entregan cinco collares que pertenecen a Elegua, Obatalá, Shangó, Yemayá y Oshún y protegen del mal. **Se espera que** la persona respete a los orishas y se comporte con moral.

A los orishas hay que ofrecerles sacrificios o "ebbo" lo cual necesitan para vivir ya que no son inmortales. El orisha consume el ashé invisible **liberado de** los sacrificios a través de una consagración (palabras sagradas de dedicación). El "ebbo" consiste en hierbas especiales y la sangre de los animales sacrificados. Cada orisha tiene unas hierbas y animales que le gusta consumir y sólo estas cosas que disfruta el orisha son las que se deben sacrificar. La sangre y las hierbas se vierten sobre piedras rituales que representan a cada orisha y que contienen la esencia espiritual de los orishas.

Si no hubiera existido la plantación, probablemente no habría religión afrocubana hoy en día, ni música, ni folklore.

## Vocabulario

**Fruto del:** result of

**Llevar a:** to lead to

**Al mismo tiempo que:** at the same time than

**Al menos:** at least

**Aceptar exteriormente:** public acceptance

**En sus esfuerzos por:** in an effort to

**Muchos canales:** diverse ways

**Manifestar:** to express

**En diferentes advocaciones:** by different advocators

**La iniciación:** the initiation

**Se espera que:** it is expected that

**Liberado de:** exempt from